

- Manuel de l'utilisateur
- Manuel des pièces

**MSG**  
MSG GREGSON

Nettoyeur haute pression à eau chaude  
Nettoyeur haute pression à eau froide

---

# GEYSER G2536EA



Numéro de manuel: N120VW-0109-F  
RÉVISION 6

Le produit réel peut différer de la photo.



<b>Spécifications</b> .....	4
<b>À l'acheteur</b>	
Enregistrement du produit .....	5
<b>Mesures de sécurité</b>	
Symboles d'avertissement .....	6
Symboles d'alerte de sécurité .....	6
Autocollants - Avertissement de sécurité .....	7
Mesures de sécurité .....	8 à 12
<b>Instructions d'installations</b> .....	13
<b>Instructions d'utilisation</b>	
Préparation .....	14
Remplissage du réservoir de carburant .....	14
Nettoyage haute pression à l'eau froide .....	15
Nettoyage haute pression à l'eau chaude .....	15
Injection de savon .....	16
Mise à l'arrêt .....	17
Protection contre le froid .....	17
<b>Entretien</b>	
Vidange d'huile de la pompe .....	18
Détartrage du serpentin .....	19
Remisage .....	19
<b>Tableau du calendrier d'entretien périodique</b> .....	20
<b>Inconvénients et remèdes</b>	
Moteur .....	21
Pompe .....	22-23
Régulateur de pression .....	24
Injecteur de savon .....	25
Brûleur .....	25-26
Départ et arrêt automatique .....	27
<b>Garantie limitée</b> .....	28

# Spécifications

## Caractéristiques générales

<b>Usage</b>	Industriel
<b>Moteur</b>	5.75 HP, 240 V, 24 A, 1 phase, 60 Hz
Vitesse	1750 tr/min
Arbre	Mâle 1-1/8 po
Alimentation	240 V
Courant	24 A
Cordon d'alimentation	7 m, 10/3 SOOW
Départ et arrêt	Automatique, délai à l'arrêt
<b>Pompe</b>	Comet, RWS3530E
Vitesse	1750 r/min
Type	Pistons-céramique
Entraînement	Direct, pompe à arbre femelle
<b>Protection de la pompe</b>	Filtre à tamis métallique Protecteur thermique 140 °F
<b>Boyaux pression</b>	3/8 po x 50 pi x 6000 lb/po <sup>2</sup>
<b>Pistolet</b>	5000 lb/po <sup>2</sup> x 12 gal/min
<b>Lance</b>	Simple, 36 po
<b>Brûleur</b>	1/7 HP, 240 V, 1.2 A
Contrôles	24 V
Soupape de sécurité	3000 lb/po <sup>2</sup> (207 bar)
Gicleur d'huile	DELAVAN 2.00 – 80°A
Pression d'huile	120 lb/po <sup>2</sup> (8.3 bar)
Aiguille d'air	7
Bande d'air	4
Consommation d'huile maximum	2.0 gal. US/h (7.8 l/h)
Btu/h, consommation	285 000
Btu/h, net	215 000
Capacité du réservoir	9.7 gal US (37 l)
Diamètre du col de cheminée	7 po
<b>Dimensions hors-tout (L x l x h)</b>	53 po x 31 po x 48 po (135 cm x 79 cm x 122 cm)
<b>Poids (réservoirs et plomberie vides)</b>	515 lb (234 kg)
<b>Poids (réservoirs et plomberie pleins)</b>	593 lb (269 kg)
<b>Poids du pistolet et lance</b>	2.75 lb (1.25 kg)

## Spécifications en mode nettoyage à pression

<b>Débit maximum</b>	3.6 gal US/min (13.6 l/min)
<b>Pression maximum</b>	2500 lb/po <sup>2</sup> (172 bar)
<b>Injection de savon</b>	À basse pression Taux ajustable Activation par buse savon
<b>Buses pression</b>	15045, 25045, 40045
<b>Buse savon</b>	6540
<b>Température des gaz d'échappement du brûleur</b>	+ ou - 716 °F (380 °C)
<b>Émissions d'oxyde de carbone du brûleur</b>	+ ou - 14 ppm
<b>Augmentation de température de l'eau à plein débit</b>	140 °F (78 °C)
<b>Poids des buses</b>	0.6 oz (17 g)

## À l'acheteur

Ce produit a été conçu pour donner un service fiable et sécuritaire s'il est utilisé et entretenu selon les instructions données dans ce manuel. **Veillez lire et comprendre ce manuel avant d'utiliser l'appareil.**

Ce manuel a été préparé pour assister le propriétaire et les utilisateurs pour une utilisation sécuritaire et un entretien convenable du nettoyeur haute pression. Les informations incluses s'appliquent au produit au moment de la fabrication et n'incluent pas les modifications effectuées par la suite.

Veillez lire et comprendre ce manuel avant de tenter de mettre l'appareil en service. Familiarisez-vous avec les instructions d'utilisations et toutes les recommandations de sécurité contenues dans ce manuel ainsi que sur les étiquettes apposées sur l'appareil. Suivez les recommandations de sécurité et assurez-vous que ceux qui travaillent avec vous les suivent également.

### Illustrations

Les illustrations ne reproduisent pas nécessairement tous les détails et les formes exactes des pièces ou du modèle actuel, mais sont utilisées dans une intention de référence seulement.

**Dans le but d'aider votre concessionnaire à répondre à vos besoins, veuillez noter ci-après le numéro de modèle et le numéro de série de votre appareil. Il est également conseillé de fournir ces informations à votre compagnie d'assurance. Ces renseignements pourraient être utiles en cas de vol ou d'accident.**

**Modèle :** \_\_\_\_\_

**Numéro de série :** \_\_\_\_\_

**Date d'achat :** \_\_\_\_\_

**Nom du concessionnaire :**

\_\_\_\_\_

**Téléphone du concessionnaire :** \_\_\_\_\_

## Mesures de sécurité - Symboles d'avertissement



**DANGER**

Indique une situation immédiatement hasardeuse qui, si elle n'est pas évitée, résultera en décès ou blessure sérieuse.



**AVERTISSEMENT**

Indique une situation potentiellement hasardeuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait résulter en décès ou blessure sérieuse.



**PRÉCAUTION**

Indique une situation potentiellement hasardeuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait résulter en blessure mineure ou modérée.

Lire soigneusement ces instructions. Il est essentiel de lire les instructions et règles de sécurité avant de tenter d'assembler ou d'utiliser cet appareil. Il est recommandé de fournir une copie des mesures de sécurité à toutes les personnes ayant à utiliser cet appareil.

## Mesures de sécurité - Symboles d'alerte de sécurité



**INTERDICTION**

Le symbole «INTERDICTION» signifie une action «qui ne doit pas être faite». À titre indicatif le symbole suivant sera utilisé dans le manuel de l'utilisateur afin de définir une action ou procédure interdite.



**OBLIGATION**

Le symbole «OBLIGATION» signifie une action «qui doit être faite». À titre indicatif le symbole suivant sera utilisé dans le manuel de l'utilisateur afin de définir une action ou procédure obligatoire.

**IMPORTANT**

Indique que des dommages à l'appareil ou la propriété pourraient résulter si les instructions ne sont pas suivies.

## Mesures de sécurité - Symboles d'avertissement de danger



FEU



EXPLOSION



VAPEUR TOXIQUE



ÉLECTROCUTION



PROJECTION D'OBJETS



SURFACE CHAUDE



HAUTE PRESSION



SURFACE GLISSANTE

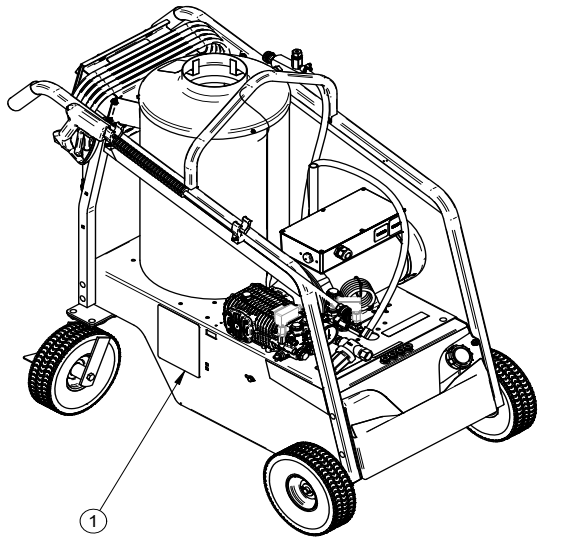


CHUTE



EFFET DE RETOUR

# Autocollants / Avertissement de sécurité



Produit en Canada par / Manufactured in Canada by

**M.S. Gregson**  
230, rue/rd. MacDonald Technologies Inc.  
5200, Hudson, Gwentemontville,  
QC, Canada, J2B 8Y4  
www.mgregson.com

MODEL / MODÈLE	NO. OF GALLONS / LITRES
CALIBRE / DIM.	TYPE / TYPE
VELOC. / VELOC.	AMP. / AMP.
FRANC. / FRANC.	FRANC. / FRANC.
ARTICLE / ARTICLE	IP / IP

DATE D'ACHAT / DATE OF PURCHASE	MANUFACTURER
FRANCHISE / FRANCHISE	DATE OF DELIVERY / DATE OF DELIVERY
STU / STU	UTILISER DEL TABLEAU DE COMMANDE / USER OF THE CONTROL PANEL

**AVERTISSEMENT**  
NE PAS FAIRE FONCTIONNER CETTE MACHINE SANS SURVEILLANCE. NE S'ADAPTE PAS À UN CONDUIT SPRAYEURS DE TYPE A. CETTE MACHINE DOIT ÊTRE UTILISÉE SUR UN PLANCHER INCOMBUSTIBLE ET À UNE DISTANCE MINIMUM DE 2 PIEDS DE TOUT MATÉRIEL COMBUSTIBLE.

**WARNING**  
THIS MACHINE MUST BE ATTENDED DURING OPERATION. NOT SUITABLE FOR CONNECTION TO TYPE A GAS WET. THIS MACHINE MUST BE USED ON AN INCOMBUSTIBLE FLOOR AND AT A MINIMUM DISTANCE OF 2 FEET FROM COMBUSTIBLE MATERIAL.

**AVERTISSEMENT**  
LA PULVÉRISATION D'UN LIQUIDE COMBUSTIBLE PEUT ENTRAÎNER UN RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION, SURTOUT DANS DES ESPACES FERMÉS. LIRE LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT AVANT DE METTRE EN MARCHÉ.

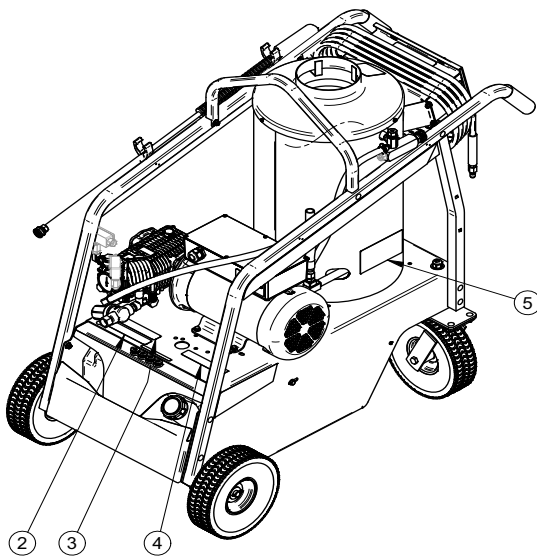
**WARNING**  
WHEN A COMBUSTIBLE LIQUID IS SPRAYED, THERE MAY BE DANGER OF FIRE OR EXPLOSION, ESPECIALLY IN A CLOSED AREA. READ INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATING.

**AVERTISSEMENT**  
SI CET APPAREIL EST RACCORDÉ À UN RÉSEAU D'EAU POTABLE, CE DERNIER DOIT ÊTRE PROTÉGÉ CONTRE LES RETOURS.

**WARNING**  
IF CONNECTION IS MADE TO A DRINKING WATER SYSTEM, THE SYSTEM SHOULD BE PROTECTED AGAINST BACKFLOW.

**AVERTISSEMENT**  
HUILE À CHAUFFAGE N° 2 (OU N° 1)

**WARNING**  
FURNACE OIL N° 2 (OR N° 1)



**RÉSUMÉ DES INSTRUCTIONS**  
LIRE LE MANUEL DE L'UTILISATEUR AVANT DE METTRE CETTE MACHINE EN MARCHÉ

**SUMMARY OF INSTRUCTIONS**  
READ THE OPERATOR'S MANUAL BEFORE STARTING THIS MACHINE

**1. MISE EN MARCHÉ**  
a) Remplir le réservoir d'huile #2 (ou plus légère).  
b) S'assurer que la machine est alimentée en eau.  
c) Mettre en marche le moteur de la pompe.  
d) Mettre en marche le brûleur.  
e) Ajuster le thermostat à la température désirée.  
f) Enclencher le pistolet.

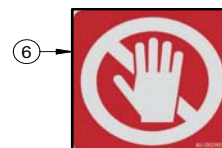
**2. INJECTION DE SAVON**  
Voir le manuel de l'utilisateur.

**3. MISE À L'ARRÊT**  
a) Tourner le thermostat à la position «OFF».  
b) Arrêter le brûleur.  
c) Tenir le pistolet enclenché jusqu'à ce que l'eau soit à moins de 100 °F (40 °C).  
d) Arrêter le moteur de la pompe.

**1. START UP**  
a) Fill the tank with #2 oil (or lighter).  
b) Make sure the machine is supplied with water.  
c) Start the pump motor (or engine).  
d) Start the burner.  
e) Adjust the thermostat to desired temperature.  
f) Engage the gun.

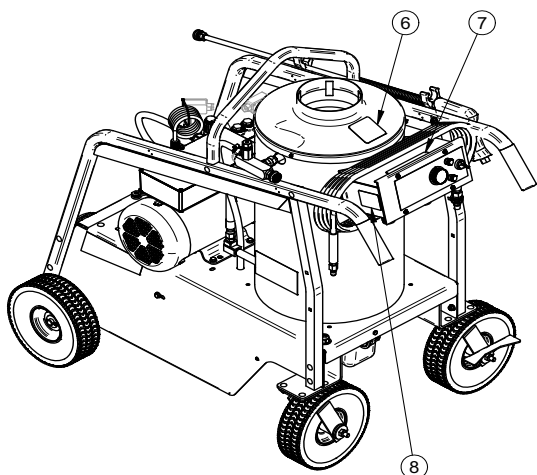
**2. SOAP INJECTION**  
See the operator's manual.

**3. STOPPING**  
a) Turn off the thermostat.  
b) Stop the burner.  
c) Keep the gun engaged until water is below 100°F (40°C).  
d) Stop the pump motor (or engine).



**AVERTISSEMENT**  
• LA MACHINE DOIT ÊTRE MISE À LA TERRE.  
• EST DANGEREUX PANNOSER LE MATÉRIEL, ET LES CÂBLES ÉLECTRIQUES.  
• ÉVITER LES ÉLECTRIQUES, NE PAS PLACER LE MOTEUR À MOINS DE 6 MÈTRES DE VAPEURS EXPLOSIVES.  
• HAUTE PRESSION, NE PAS S'APPROCHER DE LA BUSE.  
• NE PAS LASSER EN MARCHÉ PLUS DE 3 MINUTES SANS UTILISATEUR.  
• PROTÉGER DU GEL.

**WARNING**  
• THE MACHINE MUST BE ELECTRICALLY GROUNDED.  
• DO NOT SPRAY ELECTRICAL APPARATUS AND WIRING.  
• ELECTRIC SHOCKS, KEEP THE MOTOR AT LEAST 6 METERS AWAY FROM EXPLOSIVE VAPOURS.  
• HIGH PRESSURE, KEEP CLEAR OF NOZZLE.  
• DO NOT LET RUN MORE THAN 3 MINUTES WITHOUT USE.  
• PROTECT FROM FREEZING.



**ATTENTION**  
Départ et Arrêt Automatique Automatic Start & Stop Control

L'interrupteur principal DOIT TOUJOURS être en position «OFF» au période de non-utilisation.

The main switch SHOULD ALWAYS BE in «OFF» position when washer is not used.

### **AVERTISSEMENT**



- Lire et comprendre le manuel du nettoyeur haute pression avant de l'utiliser. Il faut savoir comment opérer tous les contrôles et comment arrêter l'unité. Le manque de connaissances peut conduire à des accidents.
- Utiliser avec précaution le nettoyeur à haute pression, car il peut causer des blessures sérieuses.
- Toujours porter une chemise à manches longues, des pantalons, des chaussures à bout fermé et des équipements de protection personnelle appropriés (gants, lunettes, tablier) lors de la manutention de produits chimiques.

### **AVERTISSEMENT**



- ⊘ NE PAS laisser l'appareil fonctionner sans qu'il soit connecté à une source d'eau et que l'eau circule dans la pompe.
- ⊘ NE PAS laisser l'appareil dans des conditions de risque de gel.
- ⊘ NE PAS modifier ou altérer ce produit ou n'importe quelles de ses composantes.



- ⚠ • Vérifier régulièrement les composantes pour des signes d'usure excessive et remplacer les pièces usées par des pièces originales.
- ⚠ • Toujours s'assurer que toutes les composantes soient correctement installées et fixées de façon sécuritaire avant l'utilisation.
- ⚠ • Toujours suivre les instructions du fabricant de produit chimique avant d'injecter du savon ou des produits chimiques.



### AVERTISSEMENT



**Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé à l'intérieur.**

Ne jamais faire fonctionner l'appareil dans un endroit restreint, même si une fenêtre est ouverte.

- **Faire fonctionner le brûleur génère des émissions de monoxyde de carbone**, un gaz toxique inodore et incolore. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer maux de tête, fatigue, vertiges, vomissements, confusion, convulsions, nausées, évanouissement ou la mort.
- **Assurez-vous que les gaz d'échappement** ne peuvent pas pénétrer dans un endroit par une fenêtre, porte, entrée de ventilation ou autre ouverture.
- **Certains produits chimiques ou détergents peuvent être nocifs** en cas d'inhalation ou d'ingestion et provoquer des nausées, des évanouissements ou un empoisonnement.
- Utilisez un respirateur ou un masque chaque fois qu'il y a un risque que la vapeur puisse être inhalée.
- Lorsque vous utilisez un masque, veuillez lire les instructions du fabricant afin que le masque offre une protection optimale.

### AVERTISSEMENT



**Les carburants et leurs vapeurs sont des produits extrêmement inflammables et explosifs. Le feu ou une explosion peut provoquer des brûlures graves ou la mort.**

NE JAMAIS utiliser à proximité d'étincelles, de flammes, de veilleuses, d'une source de chaleur, ou de toutes autres sources d'inflammation.



NE PAS allumer une cigarette ou fumer.

- Remplissez ou vidangez le réservoir de carburant à l'extérieur.
- NE PAS trop remplir le réservoir. Versez le carburant lentement pour éviter les éclaboussures. N'emplissez pas complètement le réservoir, afin d'y laissez un espace pour la dilatation du carburant.
- NE PAS utiliser l'appareil s'il y a des déversements de carburant. Attendez qu'ils s'évaporent avant le démarrage de l'appareil.

**Lors du fonctionnement de l'appareil**

- NE PAS incliner l'appareil à un angle qui provoquerait le renversement de carburant.
- NE PAS pulvériser des liquides inflammables.

**Transport ou réparation de l'appareil**

- Transporter / réparer l'appareil avec le réservoir de carburant VIDE ou avec la valve de carburant fermée.

**Remisage d'un appareil ayant du carburant dans le réservoir**

- Ne stockez pas l'appareil à proximité des fours, cuisinières, chauffe-eau, sècheuses ou de tout autre appareil qui ont un pilote ou autre source d'alimentation pouvant créer une étincelle, car celle-ci peut enflammer les vapeurs de carburant.



**! AVERTISSEMENT**



**Les fluides projetés à une grande vitesse peuvent pénétrer la peau, provoquant de graves blessures. Dans le cas où un accident se produit et la pulvérisation semble avoir pénétré la peau, CONSULTER IMMEDIATEMENT UNE CLINIQUE MÉDICALE. NE PAS traiter la pénétration de l'eau dans la peau comme une simple coupure. Si des agents de nettoyage et/ou de savonnage sont utilisés, informer le médecin du type exact.**

- ⊘ NE JAMAIS laisser un ENFANT ou un adolescent utiliser l'appareil.
- ⊘ NE PAS pointer le pistolet vers des personnes, des animaux ou des plantes .
  - TOUJOURS diriger le pistolet vers un endroit sécuritaire et chaque fois que vous arrêtez l'appareil, appuyez sur la gâchette du pistolet afin de libérer la pression.
  - NE JAMAIS réparer le tuyau à haute pression. Remplacez-le.
  - NE JAMAIS réparer les fuites des connexions avec de la pâte d'aucune sorte. Remplacer le joint torique ou le joint usé.
  - NE JAMAIS raccorder le tuyau à haute pression à une rallonge de buse.
  - Garder le tuyau raccordé à la pompe et au pistolet lorsque le système est sous pression.
  - NE PAS raccorder le pistolet lorsqu'il est en position ouverte.
  - NE PAS laisser le pistolet sans surveillance lorsque la machine est en marche.
  - NE JAMAIS utiliser un pistolet qui ne possède pas de dispositif de blocage de la gâchette ou lorsque celui-ci n'est pas fonctionnel.
  - Toujours s'assurer que le pistolet, les buses et les accessoires sont correctement raccordés.

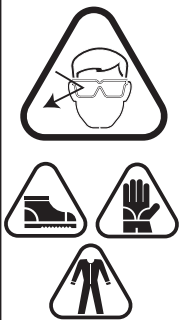
**! AVERTISSEMENT**



**L'utilisation d'un nettoyeur à haute pression peut créer des flaques d'eau et des surfaces glissantes. L'effet de recul du pistolet peut vous faire tomber.**

- La poussée de l'eau voyageant à travers le tuyau et la buse peut être assez puissante pour provoquer une perte d'équilibre ou une chute de la part de l'opérateur.
- Afin d'éviter les risques de blessures dus à l'effet de recul, agripper fermement le pistolet / lance à l'aide des deux mains lors de l'utilisation.
- Utiliser le nettoyeur à haute pression seulement si celui-ci est placée sur une surface stable.
- NE JAMAIS utiliser l'appareil lorsque vous êtes dans une échelle ou sur un toit.
- Ne pas se précipiter ou se tenir sur une surface instable.
- S'assurer qu'il y a une pente adéquate dans la zone de nettoyage pour drainer l'excédent d'eau et ainsi réduire la possibilité d'une chute due à une surface glissante.

**! AVERTISSEMENT**



**Risque de blessure à l'œil.  
Le jet à haute pression peut propulser des pierres ou des objets à grande vitesse.**

- Toujours porter des lunettes de sécurité et des vêtements de protection lors de l'utilisation de cet appareil et à proximité de l'endroit où l'équipement est en cours d'utilisation.
- Avant de démarrer le nettoyeur à haute pression, s'assurer de porter un habillement de sécurité adéquat, des lunettes de protection, des bottes, des gants et des vêtements de travail.

**! AVERTISSEMENT**



**Une étincelle accidentelle peut provoquer un incendie ou un choc électrique.**

- Ne jamais diriger le jet d'eau vers l'appareil ou vers tout appareil électrique.
- Ne jamais utiliser sous la pluie ou durant les orages électriques.
- Toujours brancher le nettoyeur à une prise ayant une mise à la terre.
- Le système d'alimentation électrique auquel est raccordé le nettoyeur doit être équipé d'un interrupteur de surcharge (disjoncteur ou fusible).
- Ne jamais laisser le cordon électrique tremper dans l'eau.
- Toujours débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer une réparation ou de l'entretien.
- Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher le nettoyeur.
- Ne jamais déplacer le nettoyeur en tirant sur le cordon d'alimentation

**Lors de réglages ou de réparations sur le nettoyeur à pression**

- Débrancher l'alimentation électrique.

**! AVERTISSEMENT**



- NE PAS toucher les pièces chaudes et évitez les gaz d'échappement chauds.
- Laisser l'équipement refroidir avant de le toucher.
- Garder au moins 5 pieds (1,5 m) de dégagement de tous les côtés y compris au dessus de l'unité.



### IMPORTANT

- Si vous avez des questions concernant les utilisations prévues, demandez à votre distributeur ou contactez le revendeur agréé le plus près de chez vous.
- La VIGILANCE est de mise lorsque vous utilisez un nettoyeur à haute pression.
- NE PAS utiliser si vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool ou de drogues ou de médicaments qui ont des restrictions quant à l'utilisation d'équipement.
- Le non-respect des avertissements ci-dessous peut entraîner des situations dangereuses ainsi que l'annulation de toutes les garanties du produit.
- NE PAS contourner les dispositifs de sécurité sur cette machine.
- NE PAS utiliser le nettoyeur à une pression supérieure à la pression normale de l'appareil.
- NE PAS altérer ou modifier l'équipement.
- NE JAMAIS utiliser des unités avec des pièces abimées ou manquantes, ou sans boîtier de protection ou housses de protection.
- Avant de démarrer le nettoyeur à haute pression par temps froid, vérifier toutes les pièces de l'équipement pour être certain qu'il n'y a eu aucune formation de glace.
- Ne pas déplacer la machine en tirant sur les boyaux. Utiliser le cadre de la cage de l'unité pour la déplacer.
- Dans tous les types de véhicules, s'assurer d'attacher solidement l'unité lors du transport.
- Vérifier le circuit de carburant afin de prévenir les fuites ou tout signe de détérioration, tel qu'un tuyau usé par le frottement, des colliers desserrés ou manquants ou un réservoir ou couvercle endommagé. S'assurer de corriger toutes les irrégularités avant d'utiliser le nettoyeur à pression.

# Instructions d'installation

## Installation de l'enrouleur (optionnel)

Suivre les instructions illustrées sur la figure 1 pour l'installation de l'enrouleur.

1. Installer les raccords à la sortie de l'enrouleur (items 10 et 11).
2. Installer le raccord vissé à l'entrée de l'enrouleur (item 10).
3. Installer l'enrouleur sur le support de l'enrouleur à l'aide des boulons de carrosserie 5/16" x 1 3/4" et des écrous à bride dentée 5/16" (items 6 et 7).
4. Brancher le boyau court au raccord vissé à l'entrée de l'enrouleur (item 2).
5. Installer le raccord vissé-coupleur rapide à l'autre extrémité du boyau (item 1).
6. Brancher le raccord rapide du boyau court à la sortie du nettoyeur (détail A).
7. Brancher le boyau du pistolet à la sortie de l'enrouleur. Enrouler le boyau autour de l'enrouleur.

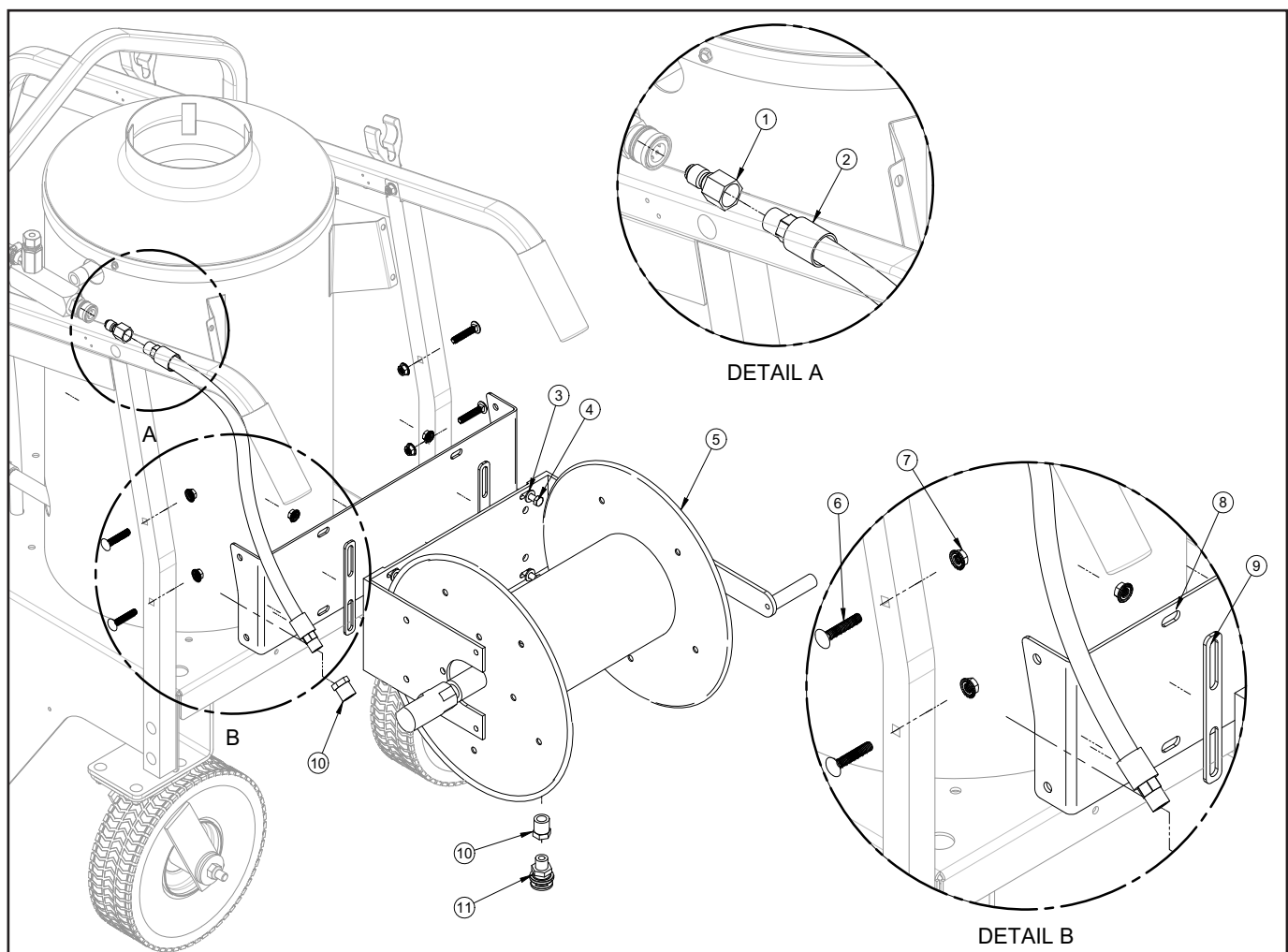
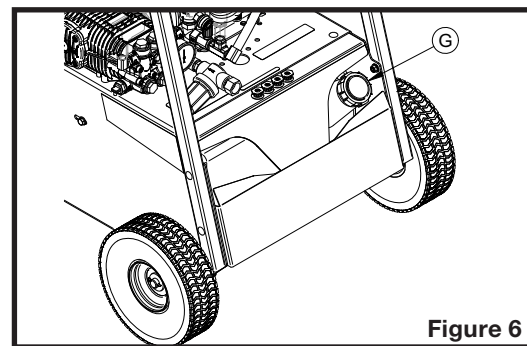
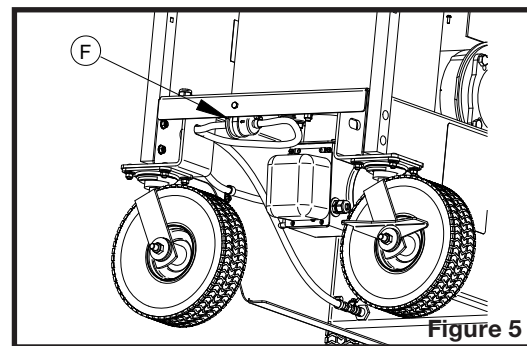
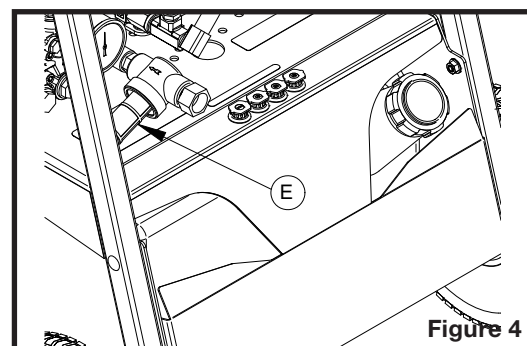
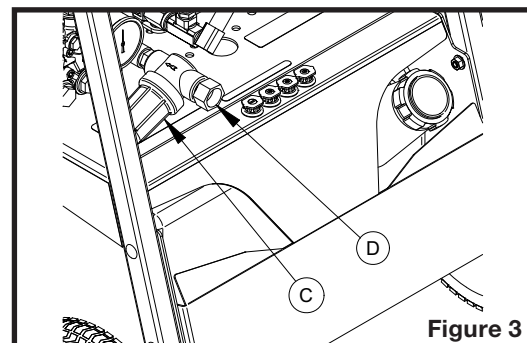
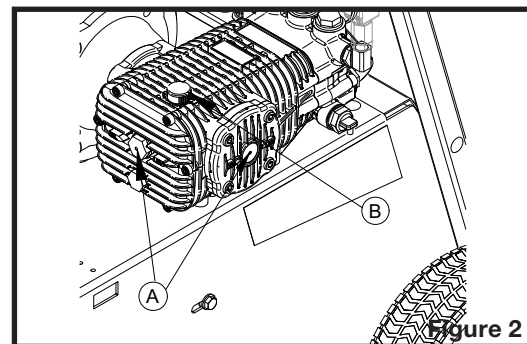


Figure 1

# Instructions d'utilisation

## Préparation

1. S'assurer que tous les boyaux sont en bon état, ni fendillés ni écrasés.
2. Vérifier le niveau d'huile de la pompe. La pompe doit être au niveau. Le niveau d'huile doit être au milieu du voyant transparent (A sur la figure 2) ou visible sur la jauge (B sur la figure 2).
3. Vérifier la présence et l'état du joint d'étanchéité d'entrée d'eau (D sur la figure 3).
4. Vérifier le filtre d'entrée d'eau. Dévisser la cloche (C sur la figure 3) et rincer si nécessaire. Enlever et nettoyer le tamis (E sur la figure 4). Remettre en place le tamis et la cloche.
5. Vérifier l'état du filtre d'huile (F sur la figure 5). Remplacer le filtre s'il est endommagé ou sale.



### **⚠ AVERTISSEMENT : pour prévenir les blessures :**

- Avant d'inspecter, nettoyer ou réparer, s'assurer que l'appareil est positionné sur une surface plane et au niveau, avec le frein à roue actionné.
- Risque d'injection; toujours mettre le cran d'arrêt du pistolet dès que le pistolet n'est pas utilisé, et spécialement lors du remplacement des buses.
- Toujours porter des vêtements longs, des gants et des lunettes de sécurité lors de l'inspection, du nettoyage, de la réparation et de l'utilisation de cet appareil.

## Remplissage du réservoir de carburant

1. Enlever le bouchon (G sur la figure 6) du réservoir d'huile.
2. Remplir avec de l'huile à chauffage #2 (ou plus légère) ou du diesel. Éviter de trop remplir. Ne pas remplir le collet du réservoir. Ne pas utiliser d'essence, de produits de vidange ou d'huile contenant de l'essence ou des solvants.
3. Remettre en place le bouchon.

### **⚠ DANGER:**

- Ne pas enlever le bouchon du réservoir de carburant ou ajouter du carburant lorsque l'appareil fonctionne.

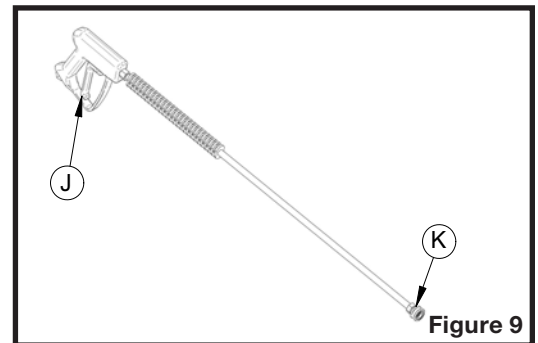
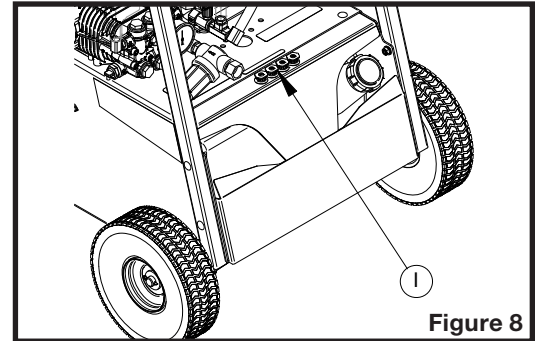
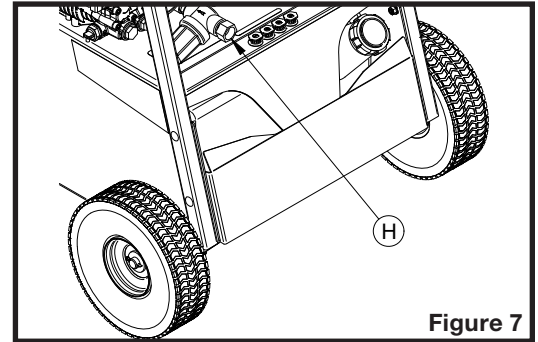
### **⚠ AVERTISSEMENT:**

- Faire le remplissage à l'extérieur seulement et dans un endroit bien ventilé avec l'appareil à l'arrêt.
- Si du carburant est renversé, nettoyer parfaitement et laisser les vapeurs se dissiper avant de démarrer l'appareil.
- Ne pas faire le remplissage en fumant, près d'une flamme nue, d'étincelles ou autre source de chaleur.

# Instructions d'utilisation

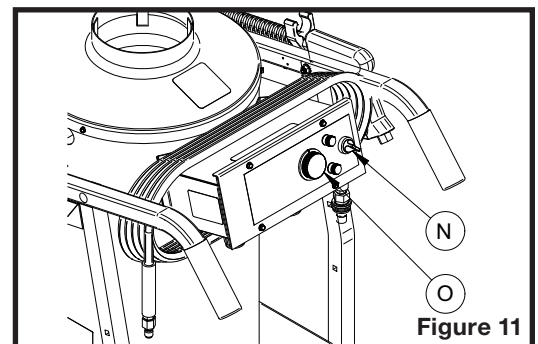
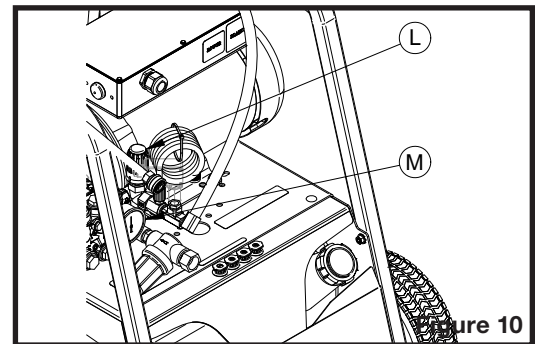
## Nettoyage haute pression à l'eau froide

1. Brancher un boyau d'alimentation à l'entrée de la pompe (H sur la figure 7) et ouvrir la valve de ce boyau. Le débit disponible au boyau doit excéder le débit de la pompe et la pression doit être d'au moins 30 lb/po<sup>2</sup> mais ne pas excéder 80 lb/po<sup>2</sup>.
2. Appuyer sur la gâchette du pistolet (J sur la figure 9) jusqu'à ce que l'eau coule de façon régulière et soit limpide. Relâcher la gâchette du pistolet.
3. Installer une buse haute pression (I sur la figure 8) à la sortie de la lance (K sur la figure 9):  
Jaune = angle de 15°, pour saleté sévère  
Verte = angle de 25°, pour saleté moyenne  
Blanche = angle de 40°, pour saleté légère ou rinçage.
4. Brancher la fiche électrique à une prise dont la capacité du disjoncteur correspond au courant nominal du nettoyeur. Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être au moins du même calibre que le cordon d'alimentation du nettoyeur ou de calibre supérieur si la longueur totale du cordon et de la rallonge excède 35 pi. Actionner l'interrupteur de la pompe (N sur la figure 11)
5. Appuyer sur la gâchette du pistolet (J sur la figure 9) pour procéder au démarrage de la pompe.
6. Mettre la lance en position «rinçage» (voir partie injection de savon ci-après).
7. Appuyer sur la gâchette du pistolet et nettoyer. Utiliser le pistolet de façon continue. Ne pas alterner l'ouverture et la fermeture du pistolet en cycles de moins de 5 secondes.
8. La pression peut être ajustée par le régulateur haute pression (L sur la figure 10) jusqu'à 2500 lb/po<sup>2</sup>. La pression est lisible sur le manomètre (M sur la figure 10).
9. Pour arrêter, voir la section « Mise à l'arrêt » plus loin dans ce manuel.
10. Étant équipé d'un contrôleur de Départ et Arrêt Automatique (D.A.A) le nettoyeur se met en marche lorsque le pistolet est enclenché et s'arrête après que le pistolet ait été relâché pendant plus de 30 secondes.



## Nettoyage haute pression à l'eau chaude

1. Remplir le réservoir de carburant (voir la section "Remplissage du réservoir de carburant" précédemment).
2. Suivre les étapes 1 à 8 de la section précédente « Nettoyage haute pression à l'eau froide ».
3. Mettre l'interrupteur en position eau chaude (N sur la figure 11).
4. Ajuster le thermostat (O sur la figure 11) à la température désirée.
5. Ne pas laisser le brûleur en marche lorsque le réservoir d'huile est vide. La pompe d'huile serait endommagée.
6. Pour arrêter, voir la section « Mise à l'arrêt » plus loin dans ce manuel.



### AVERTISSEMENT:

- Le serpentin de chauffage, la plomberie de sortie, l'enrouleur de boyau, le boyau, le pistolet, la lance et les buses et outil deviennent très chauds. Ne pas toucher à main nue.
- Si du carburant est renversé, nettoyer parfaitement et laisser les vapeurs se dissiper avant de démarrer l'appareil.
- Ne pas faire le remplissage en fumant, près d'une flamme nue, d'étincelles ou autre source de chaleur.

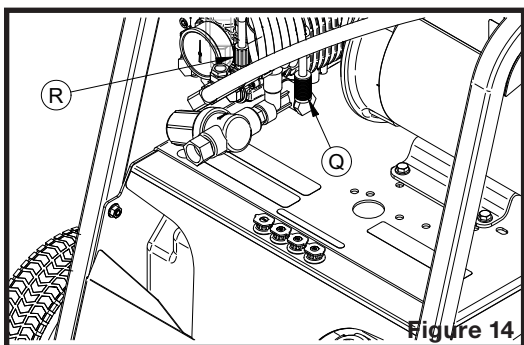
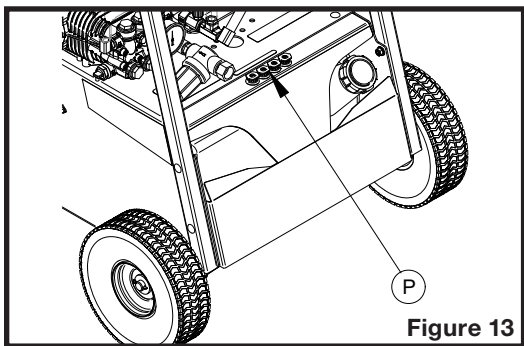
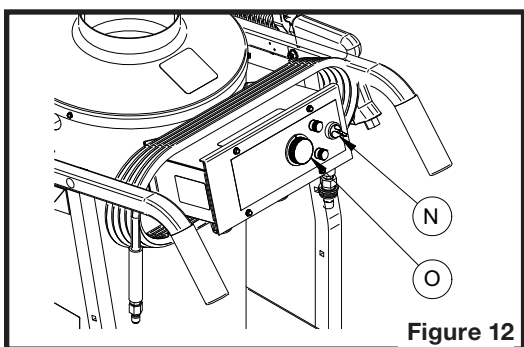
# Instructions d'utilisation

## Injection de savon

1. Si l'appareil fonctionne en mode nettoyage haute pression à l'eau chaude, mettre l'interrupteur en position eau froide (N sur la figure 12) et laisser couler l'eau jusqu'à ce que sa température soit à moins de 100 °F (40 °C).
2. Enlever la buse haute pression à la sortie de la lance et la remplacer par la buse noire à savon (P sur la figure 13).
3. Insérer le filtre à savon et le boyau (Q sur la figure 14) dans un contenant de savon liquide.
4. Le taux d'injection de savon peut être ajusté par la valve d'ajustement (R sur la figure 14).
5. Appuyer sur la gâchette du pistolet. La solution d'eau et de savon prendra 30 secondes pour atteindre la buse et jaillir.
6. Lorsque l'application de savon est terminée, enlever la buse noire à savon et remplacer par une buse haute pression (jaune, verte ou blanche). Le savon continuera à sortir durant 30 secondes puis s'arrêtera.

### IMPORTANT:

- Si des produits corrosifs ont été injectés, rincer l'injecteur en lui faisant aspirer de l'eau durant quelques minutes.





# Instructions d'utilisation

## Mise à l'arrêt

1. Si l'appareil a été utilisé pour le nettoyage à haute pression à l'eau chaude, fermer le brûleur (N sur la figure 12).
2. Si l'appareil a été utilisé pour l'injection de savon, installer une buse haute pression jaune, verte ou blanche (S sur la figure 15) à la sortie de la lance (T sur la figure 15).
3. Appuyer sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'eau coule de façon régulière et limpide, et à une température de moins de 100 °F (40 °C).
4. Relâcher la gâchette du pistolet.
5. Fermer l'interrupteur (N sur la figure 12).
6. Fermer la valve d'alimentation d'eau.
7. Appuyer sur la gâchette du pistolet pour dépressuriser le système.
8. Débrancher le boyau d'alimentation d'eau.
9. S'assurer que toutes les buses, pistolet et lance soient rangés à leur place.
10. S'assurer que tous les équipements de sécurité soient rangés à leur place.

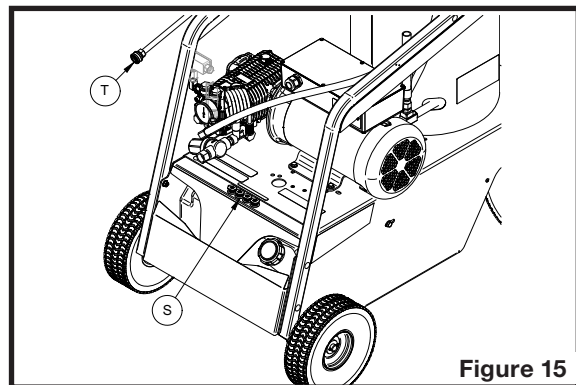


Figure 15

## Protection contre le froid

**Durant l'hiver et les périodes froides, si l'appareil risque le gel, il est recommandé de prendre les précautions suivantes immédiatement après avoir arrêté l'appareil:**

1. Débrancher le boyau d'alimentation d'eau à l'entrée de l'appareil et le remplacer par un boyau de 5 pieds (1.5 m) de longueur.
2. Placer l'extrémité libre du boyau dans un contenant rempli d'une solution 50% antigel et 50% eau. Utiliser de l'antigel pour automobile. **NE JAMAIS utiliser d'antigel de plomberie, d'alcool ou de liquide pour lave-glaces.**
3. Enlever la buse à la sortie de la lance.
4. Mettre l'interrupteur en position eau froide.
5. Ne pas faire fonctionner le brûleur.
6. Appuyer sur la gâchette du pistolet.
7. Lorsque la pompe s'est amorcée et qu'elle aspire de l'antigel, relâcher la gâchette du pistolet pour emplir d'antigel la tuyauterie de retour à l'entrée de la pompe.
8. Appuyer encore sur la gâchette du pistolet jusqu'à ce que l'antigel commence à couler au bout de la lance, puis relâcher la gâchette du pistolet.
9. Mettre l'interrupteur en position d'arrêt.
10. Appuyer sur la gâchette du pistolet pour dépressuriser le système.

L'antigel peut être récupéré à l'utilisation suivante et réutilisé à la condition d'en mesurer la concentration et d'ajouter de l'antigel à la solution si nécessaire.

Pour récupérer l'antigel, brancher un boyau d'alimentation d'eau à l'entrée de l'appareil et ouvrir la valve de ce boyau. Ne pas démarrer l'appareil. La pression d'alimentation d'eau sera suffisante pour pousser doucement la solution vers la sortie.

Disposer de l'antigel utilisé conformément aux règles de l'environnement. Garder dans un bidon fermé, puis apporter au dépôt le plus proche. Ne pas jeter à la décharge ou vider dans le sol ou les égouts.

### IMPORTANT:

- Ne pas oublier qu'à 32 °F (0 °C), l'appareil peut geler.

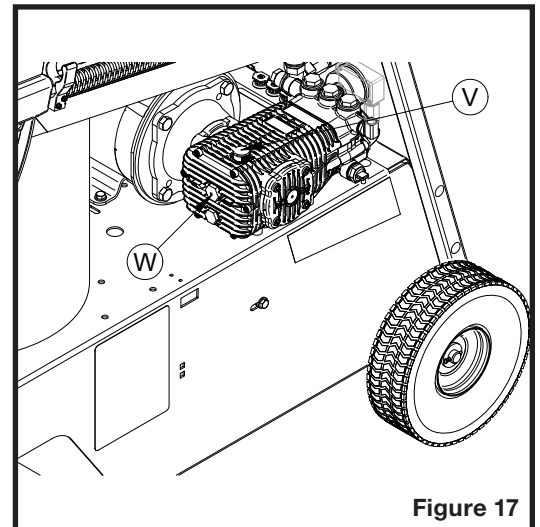
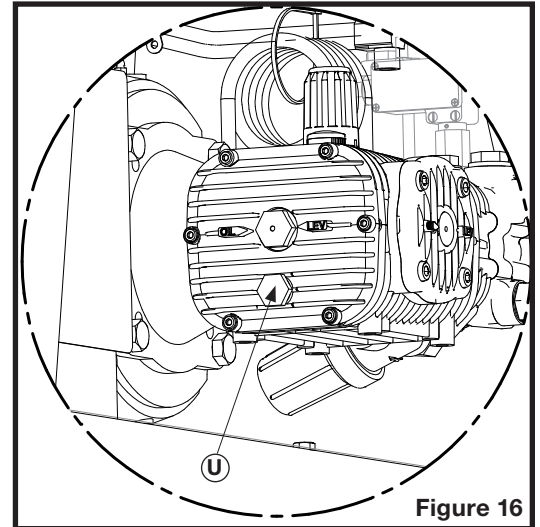
## Vidange d'huile de la pompe

La première vidange d'huile doit être effectuée après 10 heures de fonctionnement. Les vidanges suivantes doivent être effectuées à toutes les 200 heures d'utilisation.

1. Placer un contenant sous la pompe pour récupérer l'huile usée.
2. Dévisser le bouchon de vidange (U sur la figure 16).
3. Laisser l'huile couler lentement pour éviter les éclaboussures.
4. Lorsque le carter de la pompe est vide, revisser le bouchon de vidange.
5. Dévisser le bouchon de remplissage/jauge (V sur la figure 17).
6. Remplir avec de l'huile de type SAE 30 NON DÉTERSIVE jusqu'au milieu du voyant transparent (W sur la figure 17). La capacité du carter de la pompe est de 27 onces (0.8 l).
7. Revisser le bouchon de remplissage/jauge.

### IMPORTANT:

Disposer de l'huile usée conformément aux règles de l'environnement. Garder dans un bidon fermé, puis apporter au dépôt le plus proche. Ne pas jeter à la décharge ou vider dans le sol ou les égouts.



## Détartrage du serpentin

Vérifier périodiquement la formation possible de tartre dans le circuit d'eau.

Si nécessaire, procéder comme suit:

1. Utiliser un contenant d'une capacité d'au moins 5 gallons (20 litres) et y verser une solution d'eau et d'acide spécial anti-tartre, comme le MS-DETAR6K, selon les proportions recommandées par le fabricant.
2. Installer un boyau de 5 pieds de longueur et ½ pouce de diamètre interne (1,5 m de longueur et 13 mm de diamètre interne) à l'entrée de la pompe; placer l'extrémité libre du boyau dans le contenant. Débrancher le boyau haute pression de l'entrée du pistolet et placer l'extrémité du boyau dans le même contenant.
3. Fermer la valve d'ajustement de l'injecteur de savon.
4. Mettre en marche le moteur. **NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE BRÛLEUR.** Laisser la solution circuler dans le système durant une heure ou jusqu'à ce que les dépôts de tartre soient dissous. Comme le tartre neutralise l'acide, dans les cas extrêmes, il peut être nécessaire de changer la solution durant le traitement.
5. Lorsque l'opération est complétée :
  - Arrêter le moteur.
  - Nettoyer le filtre à l'entrée de la pompe
  - Brancher un boyau d'alimentation d'eau à l'entrée de l'appareil
  - Démarrer le moteur et appuyer sur la gâchette du pistolet
  - Laisser fonctionner l'appareil jusqu'à ce que l'eau sorte de façon régulière et soit limpide
  - Relâcher la gâchette du pistolet et arrêter l'appareil.

### IMPORTANT :

Pour prévenir d'éventuels dommages, éviter d'éclabousser ou de renverser la solution sur l'appareil ou ses composantes durant l'opération de détartrage.



**AVERTISSEMENT :** pour prévenir les blessures :

- Toujours porter des vêtements longs, des gants et des lunettes de sécurité lors du détartrage de serpentin de chauffage.

## Remisage

Si l'appareil doit être remisé pour une longue période, prendre les précautions suivantes :

1. Protéger l'appareil contre le froid. Suivre les instructions spécifiées à la section «Protection contre le froid».
2. À l'aide d'un siphon, vider le réservoir d'huile.
3. Vidanger l'huile de la pompe. Suivre les instructions spécifiées plus tôt dans cette section.
4. Remiser l'appareil dans un endroit frais et sec, protégé contre la pluie et bien ventilé.

Lorsque vient le temps de remettre l'appareil en marche, prendre les précautions suivantes :

1. S'assurer que tous les boyaux soient en bon état, ni fendillés ni écrasés.
2. Vérifier l'état du filtre de carburant. Remplacer le filtre s'il est endommagé ou sale.
3. Vérifier la présence et l'état du joint d'étanchéité d'entrée d'eau.
4. Vidanger l'huile de la pompe. Suivre les instructions spécifiées plus tôt dans cette section.
5. Récupérer l'antigel de l'appareil. Suivre les instructions spécifiées à la section «Protection contre le froid».
6. Vérifier la condition générale de l'appareil. Procéder à une inspection visuelle complète.
7. Lorsque tout semble être parfait, remplir le réservoir de carburant et mettre l'appareil en marche.



**AVERTISSEMENT :**

- Faire le remplissage à l'extérieur seulement et dans un endroit bien ventilé avec l'appareil à l'arrêt.
- Si du carburant est renversé, nettoyer parfaitement et laisser les vapeurs se dissiper avant de démarrer l'appareil.
- Ne pas faire le remplissage en fumant, près d'une flamme nue, d'étincelles ou autre source de chaleur.
- Toujours porter des vêtements longs, des gants et des lunettes de sécurité lors de l'inspection, du nettoyage, de la réparation et de l'utilisation de cet appareil.

## Tableau du calendrier d'entretien périodique

Item d'entretien	Tous les jours	Toutes les 50 heures	Toutes les 100 heures	Toutes les 200 heures	Toutes les 500 heures	Toutes les 1000 heures
Vérifier la condition générale de l'appareil	•					
Vérifier le niveau d'huile de la pompe	•					
Vérifier l'état des boyaux	•					
Vérifier le joint et le filtre d'entrée d'eau	•					
Vérifier la condition du filtre de carburant	•					
Vérifier le serrage des boulons et écrous		•				
Vérifier l'état des composantes et connecteurs électriques		•				
Vidanger l'huile de la pompe				<b>Initial 10 heures</b> → •		
Remplacer le filtre de carburant				•		
Remplacer le gicleur d'huile du brûleur					•	
Remplacer les conduits de carburant						•

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>MOTEUR</b>		
Le moteur ne démarre pas, rien ne se passe.	Le moteur n'est pas alimenté.	Vérifier prise, fiche, fil, connexions, fusibles, disjoncteur, interrupteur protecteur thermique (reset).
Le moteur gronde mais ne démarre pas.	La pompe est gelée.	Laisser réchauffer la pompe.
	La pompe est bloquée.	Tourner le moteur manuellement par le ventilateur.
	Le moteur est défectueux.	Vérifier les condensateurs, faire réparer le moteur.
Le moteur fonctionne mais est bruyant.	Le ventilateur frotte sur son couvercle.	Débosseler le couvercle.
	Les roulements à billes du moteur ou de la pompe sont usés.	Remplacer.
	Le rotor du moteur est débalancé.	Faire réparer le moteur.
	L'interrupteur centrifuge ne déclenche pas.	Réparer l'interrupteur centrifuge.
	La clavette (clé) de la pompe est usée.	Remplacer la clavette.
Le moteur s'arrête.	Le protecteur thermique (reset) est déclenché.	Laisser le moteur refroidir et ré-enclencher le protecteur, vérifier l'alimentation.
	La fiche s'est débranchée.	Rebrancher la fiche.

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>POMPE</b>		
Le moteur fonctionne mais la pompe ne pompe pas.	Les valves de la pompe sont bloquées par des saletés.	Nettoyer les valves. Vérifier ou ajouter un filtre à l'entrée de la pompe.
	Les joints toriques des valves sont abîmés.	Remplacer.
	La clavette de la pompe est brisée.	Remplacer.
La pompe fonctionne, mais ne donne pas la pression maximum.	La buse est usée ou de calibre incorrect.	Vérifier le calibre recommandé ou remplacer.
	La lecture du manomètre est erronée.	Remplacer le manomètre.
	La buse à savon est installée.	Remplacer par une buse haute pression.
	Fuites dans la ligne haute pression.	Corriger les fuites.
	Le siège ou la valve du régulateur de pression sont sales ou usés.	Vérifier, nettoyer ou remplacer les pièces défectueuses.
	Les valves de la pompe sont sales ou usées.	Nettoyer ou remplacer.
	Les garnitures de la pompe sont usées.	Remplacer.
	La pompe aspire de l'air.	Vérifier la tuyauterie d'alimentation.
	L'alimentation en eau est insuffisante.	Vérifier si le débit de l'alimentation répond aux besoins de la pompe.
La pression n'est pas régulière.	Les valves sont sales ou usées.	Nettoyer ou remplacer.
	Les garnitures de la pompe sont usées.	Remplacer.
	La pompe aspire de l'air.	Vérifier la tuyauterie de l'alimentation.
	L'alimentation en eau est insuffisante.	Vérifier si le débit de l'alimentation répond aux besoins de la pompe.
Le boyau et le pistolet vibrent anormalement.	Les valves de la pompe sont sales ou usées.	Nettoyer ou remplacer.
	Les garnitures de la pompe sont usées.	Remplacer.
	Une bielle est brisée.	Remplacer.

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>POMPE</b>		
La pompe est bruyante.	Les roulements sont usés.	Remplacer.
	La pompe aspire de l'air.	Vérifier la tuyauterie de l'alimentation.
	L'alimentation en eau est insuffisante.	Vérifier le débit de l'alimentation.
	La température de l'eau d'alimentation est trop élevée.	Diminuer la température de l'eau d'alimentation.
	La clavette de la pompe est usée.	Remplacer.
Présence d'eau dans l'huile (huile blanche).	Les garnitures de la pompe sont usées.	Remplacer.
	Haut pourcentage d'humidité dans l'air.	Augmenter la fréquence des vidanges d'huile.
	Nettoyage de la pompe avec la buse.	Ne jamais diriger le jet d'eau vers l'appareil.
Fuite d'huile sous la pompe.	Joint d'arbre brisé ou usé.	Remplacer.
	Tige de piston rayée ou usée.	Remplacer.
	Joint sur la tige de piston brisé ou usé.	Remplacer.
	Prise d'air bloquée.	Nettoyer.
	Prise d'air remplacée par un bouchon non ventilé.	Remettre en place les pièces originales.
Fuite d'eau entre la tête et le carter.	Les garnitures de la pompe sont usées.	Remplacer.

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>RÉGULATEUR DE PRESSION</b>		
Le régulateur s'enclenche et déclenche lorsque le pistolet est relâché.	Le pistolet ne ferme pas complètement.	Ajuster, réparer ou remplacer.
	Fuites sur la ligne haute pression.	Corriger les fuites.
	La soupape de retenue du régulateur ne ferme pas complètement.	Remplacer les pièces défectueuses.
	Le système d'étanchéité du régulateur est usé.	Remplacer les pièces défectueuses.
	Le système d'étanchéité de la tige du régulateur est usé.	Remplacer les pièces défectueuses.
	De l'eau sort par le filtre à savon.	Nettoyer ou réparer la soupape de retenue de l'injecteur.
Le régulateur s'enclenche et déclenche lorsque le pistolet est enclenché.	Le débit n'est pas suffisant pour maintenir le régulateur enclenché (buse obstruée).	Nettoyer la buse (problème rencontré sur buses interchangeables).
La pompe reste sous pression lorsque le pistolet est relâché.	Le pistolet ne ferme presque plus.	Réparer ou remplacer le pistolet.
	La soupape de retenue du régulateur ne ferme plus.	Réparer la soupape.
Fuite d'eau par la tige du régulateur.	Le système d'étanchéité de la tige du régulateur est usé.	Remplacer les pièces défectueuses.



## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>INJECTEUR DE SAVON</b>		
Le savon ne s'injecte pas.	Le boyau d'aspiration ou le filtre sont sales.	Vérifier et nettoyer.
	La buse à savon n'est pas installée.	Installer la buse à savon.
	L'injecteur est sale ou bloqué.	Vérifier et nettoyer.
	Le restricteur de l'injecteur est usé.	Remplacer.
	Le boyau haute pression est endommagé ou de diamètre insuffisant.	Remplacer par un boyau neuf et du diamètre recommandé.
	Le boyau haute pression est de longueur excessive.	Vérifier avec le boyau d'origine.
	Le pistolet ne s'ouvre pas suffisamment.	Ajuster l'ouverture du pistolet.
	La buse à savon est sale ou endommagée.	Nettoyer ou remplacer.
L'eau sort par le filtre à savon en mode haute pression.	La soupape de retenue de l'injecteur est sale ou usée.	Nettoyer ou remplacer.

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>BRÛLEUR</b>		
Le brûleur produit de la fumée blanche.	Présence d'eau dans le réservoir d'huile.	Vider et nettoyer le réservoir. Remplir avec de l'huile non contaminée.
	Le réservoir est presque vide.	Remplir le réservoir.
	L'électrovanne est défectueuse.	Réparer ou remplacer.
Le brûleur produit de la fumée noire.	La pression d'huile est incorrecte.	Ajuster selon les recommandations du fabricant.
	Le réglage de l'air est incorrect.	Ajuster selon les recommandations du fabricant.
	Le gicleur d'huile est sale ou usé.	Remplacer.
	La pompe d'huile est sale.	Démonter et nettoyer ou remplacer.
	Le filtre d'huile est sale.	Remplacer.
	L'électrovanne est défectueuse.	Réparer ou remplacer.

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>BRÛLEUR</b>		
La température de l'eau est insuffisante.	Le thermostat est ajusté trop bas.	Ajuster à la température désirée.
	Du tartre s'est formé dans le serpentin.	Détartre le serpentin (voir la section entretien).
	Le thermostat est défectueux	Remplacer
À plusieurs reprises, le brûleur fonctionne quelques minutes puis s'arrête.	Le filtre d'huile est sale.	Remplacer.
	Le joint entre le moteur et la pompe d'huile est endommagé.	Remplacer.
Le brûleur continue de chauffer lorsque le pistolet est relâché.	L'interrupteur à pression est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	L'électrovanne est défectueuse.	Remplacer.
Le brûleur s'éteint ou refuse de s'allumer.	Le réservoir d'huile est vide.	Remplir le réservoir.
	Le filtre d'huile est bouché.	Remplacer.
	Le gicleur d'huile est bouché.	Remplacer.
	La pompe d'huile est défectueuse.	Réparer ou remplacer.
	L'électrovanne est défectueuse.	Remplacer.
	Le joint entre le moteur et la pompe d'huile est brisé.	Remplacer.
	L'interrupteur à pression est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	Le thermostat est mal réglé ou défectueux.	Vérifier ou remplacer.
	Le fusible est grillé.	Remplacer.
	Le transformateur d'ignition est défectueux.	Remplacer.
	Les électrodes sont défectueuses ou déplacées.	Ajuster selon les recommandations du fabricant ou remplacer.
	Le moteur du brûleur est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	Le protecteur du moteur du brûleur est déclenché	Ré-enclencher le protecteur

## Inconvénients et remèdes

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
<b>DÉPART ET ARRÊT AUTOMATIQUE</b>		
Le moteur ne démarre pas, rien ne se passe	Le nettoyeur n'est pas branché.	Brancher le nettoyeur.
	L'interrupteur est en position «OFF».	Mettre l'interrupteur en position «ON».
	Le nettoyeur n'est pas alimenté.	Vérifier : disjoncteur, fusible, cordon, connexions, etc.
	Le fusible des contrôles est brûlé.	Remplacer.
	L'interrupteur à pression sur la ligne d'alimentation est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	Le transformateur 24 V est défectueux.	Remplacer.
	Le contacteur magnétique est défectueux.	Remplacer.
Le moteur ne démarre pas, mais un gros «clac» est entendu dans le boîtier de contrôle.	Le protecteur thermique du moteur est déclenché.	Ré-enclencher.
Le moteur gronde mais ne démarre pas.		Voir la section MOTEUR.
Le moteur ne s'arrête pas.	L'interrupteur à pression est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	La minuterie est défectueuse.	Remplacer.
	Le contacteur magnétique est défectueux.	Remplacer.
La tête de pompe demeure sous pression lorsque la gachette du pistolet est relâchée	Il y a fuite importante sur la ligne haute pression ou sur le pistolet	Réparer ou remplacer.
	Le régulateur de pression est usé ou défectueux.	Remplacer.
Le régulateur s'enclenche et déclenche lorsque le pistolet est relâché.	Il y a une légère fuite de la ligne haute pression ou sur le pistolet.	Corriger la fuite.
	Le régulateur est usé.	Réparer ou remplacer.
Avec le pistolet toujours enclenché, le moteur s'arrête et repart à intervalles réguliers.	L'interrupteur à pression sur la tête de la pompe est défectueux.	Réparer ou remplacer.
	La minuterie est défectueuse.	Remplacer.
Le moteur démarre sans que le pistolet ait été enclenché.	Il y a une très légère fuite de la ligne haute pression ou sur le pistolet.	Corriger la fuite.
	Le régulateur est brisé.	Réparer ou remplacer.

## Garantie limitée

Les nettoyeurs à pression fabriqués par **MS Gregson Inc.** sont garantis, à l'acheteur initial au détail, comme étant exempts de vices de matériaux ou de fabrication pour les délais spécifiés ci-dessous. Les conditions d'utilisation normale conformes aux instructions décrites dans ce manuel s'appliquent. Cette garantie limitée est sujette aux exclusions ci-dessous énumérées. Elle est calculée à partir de la date de livraison à l'acheteur initial et s'applique aux composants originales seulement. Les pièces remplacées sous cette garantie jouissent du délai restant de la garantie pour les composants correspondantes.

### **GARANTIE DE 5 ANS\* SUR LES PIÈCES, 1 AN SUR LA MAIN-D'ŒUVRE**

Les composants métalliques fabriquées par **MS Gregson Inc.**, telles que bâtis, poignées, gardes, grillages et plaques de protection, couvercles, et ainsi que les serpentins de chauffage\*\* sont couverts par une garantie de 5 ans.

\*Les pompes sont couvertes par une garantie de 2 ans par le fabricant des pompes. La garantie du fabricant ne s'applique pas aux dommages causés par le transport, par le gel, par des composants de remplacement autres que celles du fabricant, par un mauvais usage ou abus, ni à l'usure normale des pièces en mouvement ou composants affectées par les pièces en mouvement.

\*\*Les serpentins de chauffage sont protégés par une garantie au prorata de 5 ans à l'acheteur initial selon le barème décroissant suivant :

- Remplacement ou réparation sans frais durant les 2 premières années.
- Remplacement ou réparation avec 40% des frais au client durant la troisième année.
- Remplacement ou réparation avec 60% des frais au client durant la quatrième année.
- Remplacement ou réparation avec 80% des frais au client durant la cinquième année.

### **GARANTIE DE 1 AN SUR LES PIÈCES, 1 AN SUR LA MAIN-D'ŒUVRE**

Les autres composants, excluant les accessoires mentionnés ci-dessous et les items d'entretien courant mentionnés ci-dessous, sont couvertes par une garantie de 1 an sur les pièces et la main-d'œuvre.

### **GARANTIE DE 30 JOURS SUR LES ACCESSOIRES**

Les accessoires tels les boyaux haute pression, raccords rapides, pivots, pistolets, lances, buses, manomètres, protecteurs thermiques et options sont couverts par une garantie de 30 jours sur les pièces.

### **GARANTIE OFFERTE PAR D'AUTRES MANUFACTURIERS**

Les moteurs électriques ou à essence, les batteries ou autres items, dont le fabricant offre directement une garantie, sont réparés dans un centre de service autorisé du fabricant correspondant. **MS Gregson Inc.** ne peut offrir de garantie sur ces items.

### **EXCLUSIONS DE CETTE GARANTIE**

La présente garantie ne couvre pas les items suivants :

- Ajustements de routine et articles d'entretien courant tels que lubrifiants, bougies d'allumage, filtres, joints toriques, fusibles, soupapes et joints d'étanchéité de pompe.
- Dommages ou mauvais fonctionnement suite à un accident, un choc, un abus, des modifications apportées à l'équipement sans autorisation, une installation ou une réparation inadéquate, un manquement aux instructions d'entretien du fabricant ou une utilisation outrepassant les directives fournies dans ce manuel ou le sens commun.
- Dommages dus au gel, détérioration chimique, rouille, corrosion, accumulation de tartre ou expansion thermique.
- Dommages causés par des composants de remplacement autres que celles obtenues de ou approuvées par MS Gregson Inc.
- Dommages aux composants suite à des fluctuations de tension électrique d'alimentation.
- Dommages causés par une alimentation insuffisante en eau ou une eau de mauvaise qualité.
- Dommages dus à l'utilisation d'un mauvais combustible, des impuretés ou de l'eau dans le combustible ou une panne de combustible.
- Transport jusqu'au concessionnaire, frais de déplacement, dommages durant le transport.

### **EXÉCUTION DE RÉPARATION PENDANT LA PÉRIODE DE GARANTIE**

Pour obtenir le service de garantie sur des pièces garanties par **MS Gregson Inc.**, vous devez retourner le produit à votre concessionnaire MS Gregson autorisé, port payé, avec une preuve d'achat, dans les délais applicables de garantie. Pour obtenir le service de garantie sur les composants garantis par d'autres fabricants, votre concessionnaire peut vous aider à obtenir ces services dans un centre local de service autorisé.

### **LIMITE DE LA RESPONSABILITÉ**

La responsabilité de **MS Gregson Inc.** pour les dommages particuliers, accidentels ou consécutifs est expressément déniée. En aucun temps, la responsabilité de **MS Gregson Inc.** ne peut excéder le prix d'achat du produit en question. **LA PRÉSENTE GARANTIE TIENT LIEU DE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'ADAPTATION POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE. MS Gregson Inc.** n'autorise aucune autre partie, incluant les concessionnaires **MS Gregson** autorisés, à faire toute représentation ou promesse au nom de **MS Gregson Inc.** ou à modifier les termes, conditions ou limitations d'aucune façon. Il est de la responsabilité de l'acheteur de s'assurer que l'installation et l'utilisation des produits MS Gregson respectent les codes locaux. Bien que **MS Gregson Inc.** tente de s'assurer que ses produits rencontrent les codes nationaux, elle ne peut être responsable de la façon dont le client choisit d'installer ou d'utiliser le produit.





**MS Gregson Inc.**

4300, rue Vachon  
Drummondville (Qc)  
Canada J2B 6V4

Tél.: 819 474-1910  
Fax: 819 474-5317  
[info@msgregson.com](mailto:info@msgregson.com)  
[www.msgregson.com](http://www.msgregson.com)